

19^{edición}



Festival
Internacional de guitarra
Ponferrada

Festival Internacional de guitarra Ponferrada

La mayoría de edad del Festival Internacional de Guitarra de Ponferrada, está más que cumplida con su edición número diecinueve. Muchos años intentando que la programación de este acontecimiento musical, en nuestra ciudad, sea a gusto de casi todos, unas veces se puede y otras no, pero siempre este evento está cuajado de novedades, intentando ampliar más el punto de mira musical.

Por eso, hemos apostado en su apertura por una “performance” arriesgada y avanzada, para continuar con conciertos de clásica, dúo de violín y guitarra, cuarteto de guitarras en donde el instrumento, que nos da nombre, brillará con luz propia.

Este año, además, como artista invitado, tenemos la actuación de un músico armenio, que nos traerá hasta aquí los sonos de otras tierras lejanas y desconocidas para nosotros.

También, en una apuesta permanente por colaborar en los eventos de la ciudad de Ponferrada, y con motivo de la celebración de su Centenario como ciudad y el de la Coronación de la Virgen de la Encina, Patrona del Bierzo, hemos querido hacer un montaje de Verso y Palabra en el marco de la Basílica ponferradina.

En este amplio espectro de actuaciones se mueve este Festival que comienza, lleno de buenos presagios, para el disfrute de todos.

María José Cordero
Directora del Festival

P R O G R A M A

18 de Noviembre de 2008 - 21,00 horas - Teatro Bergidum - Ponferrada

Alain Piñero - Guitarra

Alejandro Bravo - Voz, Arpa de Boca, Percusión y Electrónica

Mariano Ibáñez Heredia - Video

27 de Noviembre de 2008 - 21,00 horas

Basílica de Ntra. Sra. de la Encina - Ponferrada

Guitalian Quartet (Italia)

Cuarteto de Guitarras

1 de Diciembre de 2008 - 21,00 horas - Casa de la Cultura - Ponferrada

Rafael Kishmatulin - Violín

René Mora - Guitarra

4 de Diciembre de 2008 - 20,30 horas - Teatro Benevivere - Bembibre

Samvel Khudoyan (Armenia)

Arpa Armenia. Darbuka y Acordeón

13 de Diciembre de 2008 - 21,15 horas

Basílica de Ntra. Sra. de la Encina - Ponferrada

María José Cordero, Juan Carlos Mestre, Sirma,

Coral Polifónica de Flores del Sil y Coral Polifónica Bembibreense

Alain Piñero

Guitarra



Alain Piñero es uno de los principales exponentes de la guitarra de tapping en España.

Ha tocado por España, (incluidas las Islas Canarias), Italia, Alemania, Bélgica, Portugal, Francia, Argentina y Nueva York, en diversas formaciones, como solista y con distintos estilos.

En este proyecto expone la forma personal de tocar que ha estado desarrollando durante todas sus andaduras; un lenguaje nuevo para un instrumento nuevo. Viene acompañado por Alejandro Urilá, con quién ha compartido muchos escenarios en gran variedad de formaciones, al harmonium, didgeridoo, arpa de boca, voz, percusión, electrónicos y loops.

Interpretarán principalmente composiciones propias de Alain, de ambos, algunas del repertorio tradicional e improvisaciones en el terreno de la música ambient.



Guitalian Quartet

Cuarteto de guitarras (Italia)



Guitalian Quartet está formado por cuatro solistas de guitarra, que en los inicios de su carrera ganaron numerosos concursos nacionales e internacionales de interpretación con la guitarra: Tárrega, René Bartoldi, Citta de Lecce, Lagonegro, Ville de Carpentras... etc.

A pesar de vivir en diferentes ciudades italianas, (Roma, Milán, Palermo y Fermo), fueron frecuentemente solicitados para tocar juntos, y ésto les animó a formar el cuarteto, para el cual han seleccionado un bello e interesante repertorio.

Siguen manteniendo su actividad concertística como solistas, tocando en los más importantes Festivales y eventos musicales por todo el mundo, con grabaciones de CD, Radio y TV.

También, son profesores en Conservatorio, Academias y en Cursos Internacionales.

Como Cuarteto han realizado numerosos conciertos por todo el mundo en los más importantes Festivales y en las Salas más prestigiosas.

P R O G R A M A

PRIMERA PARTE

- Overtura del “Barbero de Sevilla”*G. Rossini
(1792-1868)
- Sicilian Folksong**C. Nicoltra (1957)

- Il Bestiario di Leonardo**G. Sollima (1962)
Lumerpa
Alep pesce
Ceraste e Taranta
Macli
Anphsibene

SEGUNDA PARTE

- Primavera Porteña*A. Piazzolla
(1921-1992)
- Otoño Porteño*
- Paisaje Cubano con lluvia.....L. Brower (1939)
- Acrílicos en el Espacio.....E. Martín (1956)
- Hasta Alicia Baila

*Arreglos de *Guitalian Quartet*

** Estreno en España

Rafael Kishmatulin y René Mora

Violín y Guitarra



Rafael Khismatulin, Violín, terminó su Licenciatura en Música en el Conservatorio de San Petersburgo (Rusia) en el año 1973. En el año 1979 terminó su Doctorado también en el Conservatorio de San Petersburgo. Durante los años 1973 y 1992 fue concertino de la Orquesta Sinfónica de Kazajstán, profesor y jefe del departamento de violín y director de la Juvenil Orquesta de Cámara del Conservatorio Superior. En el año 1992 regresó a San Petersburgo para desempeñar el cargo de concertino de la Orquesta de la Ópera y del Ballet del Teatro Kirov (Mariinsky), con cual tenía conciertos y funciones en mejores salas del mundo tales como Metropolitan Opera, Carnegie Hall, Covent Garden, Concertgebouw, Gran Operá etc. A lo largo de su carrera profesional ha realizado recitales y conciertos en Gran Bretaña (Albert Hall), en Rusia en las salas Filarmónica de San Petersburgo y Gran Sala del Conservatorio de Moscú además de presentarse en Alemania, Estados Unidos de América, República Checa, Yugoslavia, Bulgaria y España. Como director y solista de la Orquesta de Cámara ha realizado conciertos en Inglaterra, Hungría, Rumanía e Israel. Ha grabado numerosos discos con los sellos Melodía, Sony y Phillips además de hacer grabaciones como solista y de obras de música de cámara en radio y televisión. En Rusia ha recibido título de honor - Artista Emérito. Desde 1998 es concertino de la Orquesta Sinfónica de Madrid - Orquesta Titular del Teatro Real. Ha actuado como solista con OSM y como miembro de diversas grupos de música de cámara en numerosas ocasiones en el Teatro Real, Auditorium Nacional en Madrid y por toda España. Es profesor en la Escuela Superior de Música Reina Sofía donde desempeña una amplia labor docente. Es miembro fundador del Trío Bellas Artes con Natalia Maslennikova y Paul Friedhoff.

Renè Mora, nacido en Sydney (Australia), reside en Madrid desde el año 1980. Ha estudiado guitarra clásica con los profesores Manuel Mora, Antonio Losada, Gregory Pickler, Ricardo Fernández Iznaola, Regino Sainz de la Maza, Nicolás Daza, José Luis Rodrigo y Leo Brouwer. Ha actuado como solista y con grupos de Cámara en principales salas de concierto y centros culturales de Madrid y toda España destacando el Circulo de Bellas Artes, Conde Duque, Academia Real de Bellas Artes de San Fernando, Teatro de la Zarzuela, Centro Cultural de la Villa de Madrid, Teatro de la Maestranza de Sevilla. Además de catedrales importantes como la de Santiago de Compostela, la de Segovia y de Málaga. Sus actuaciones internacionales, en ocasiones auspiciadas por el Ministerio Español de Exteriores y el AECl incluyen Portugal, el Reino Unido, Australia, Nueva Zelanda, Brasil, Argentina, Perú, Paraguay, Ecuador, Bolivia, China, Malasia y Guinea Ecuatorial (el Día de la Hispanidad, 2003). Es cofundador de los conjuntos la Camerata Romántica de Madrid y los Ensembles Eco, y Banksia, dedicados a la música contemporánea, y el cuarteto de guitarras Senario. Forma un dúo estable con el bandurrista José Ramón García. Ha realizado el acompañamiento para los cantantes líricos; Dairley Azevedo, Marta Knorr, Pilar Jurado Rubén Garci-Martín, María Muro, Tushi Chiao, Adela López y José García entre otros, y en otros géneros, a los cantantes Amancio Prada (incluyendo la colaboración en su c.d. Emboscados) e Imperio Argentina. Ha actuado con los conjuntos de cámara y los músicos ;Cuarteto de Cuerda Assai, Cuarteto de Cuerda Aurora, Intercontemusik Ensemble, Solistas de la Orquesta de la

Comunidad de Madrid; Lydia Gerberoff, Marco Antonio Pérez, Duncan Gifford, José Segovia. Ha trabajado con las orquestas Sinfónica de Madrid, Orquesta Sinfónica de la Expo. Universal de Sevilla (2002) y miembros de la Orquesta de Asturias y también con los directores Miguel Roa, Miguel Ortega, Arturo Tamayo y Yuri Nasushkin entre otros. Ha actuado en los siguientes festivales internacionales y ciclos: Exposición Goyesca del Instituto Cervantes (Byzantine Chappel King's College of London), VI Bolívar Hall International Guitar Festival, Londres, Festival Internacional de Música Contemporánea de Tres Cantos (Madrid), Festival Internacional de Música Contemporánea de Madrid (Coma), Ciclo de Cámara Canal, IV Festival Internacional de Instrumentos de Cuerda Pulsada de Asturias (Langreo), XXXVII Festival de Música de Plectro y de la Rioja, Festival Internacional de Guitarra "Andrés Segovia" (Madrid) Conmemoración del II Centenario "Luigi Boccherini" (jardín El Capricho, Madrid), Ciclo "La Guitarra en España " (Fundación Juan March), VI Festival de Mujeres en la Música (Las Arenas, Getcho, País Vasco) Jornadas de Música de las Tres Culturas (Iglesia de San Román, Toledo), IV Ciclo de Música Americana (Museo de América, Madrid), XIX Festival "Clásicos de Verano" (Comunidad de Madrid). Forma parte del Ensemble Cibeles, dedicado a la música española, especialmente de Madrid con la colaboración de teatro, y ha trabajado como músico y director musical para el grupo teatral Carro de Cómicos con el que efectuó una gira por Latino América. Actúa asiduamente con la actriz Irene Villar en distintas performance. Ha grabado con Radio Nacional de España, tanto en estudio como en directo (el Día Internacional de la Música (2004), el ABC (Austrian Broadcasting Commission), SBS y 2FM (Australia), Televisión Nacional Peruana y Brasileña y Radio Hong Kong. Desde el concierto del ciclo " La Guitarra en España " celebrado en la Fundación Juan March, (abril del 2005) utiliza guitarras SM (Sistema Mendiúña) con lo que también ha grabado el primer c.d mundial, en Agosto del año 2006 " Música de España y Latino América " (Tañidos) a guitarra sola. Anteriormente había grabado para la misma casa discográfica El Fandango Variado, utilizando una guitarra clásica-romántica y del mismo modo grabó La Serenata Española y las obras vocales a voz sola y dúo de Francesco Molina con La Camerata Romántica de Madrid y ha colaborado en grabar con otros artistas.

P R O G R A M A

PRIMERA PARTE

Sonata.....*Mario Castelnuovo-Tedesco*
 - Allegretto
 - Largo, Alla Siciliana
 - Allegro Agitato
 Duo*Claudio Prieto*

SEGUNDA PARTE

Historia del Tango.....*Astor Piazzola*
 - 4 Movimientos
 Siete Canciones Españolas.....*Manuel De Falla*

Samvel Khudoyan

Arpa Armenia, Darbuka y Acordeón



SAMVEL KHUDOYAN (Armenia, 1971) ha realizado estudios superiores de piano, acordeón e instrumentos populares de Armenia en el Conservatorio Estatal Komitas de Ereván. Profesor de DHOL (tambor) y SANTUR (arpa) en el citado Conservatorio. Percusionista en un grupo de música clásica armenia. Miembro de la Orquesta Nacional de Armenia.

P r o g r a m a

1ª parte: ARPA ARMENIA

- 1.- Danza de las chicas de color rosa..... *popular armenia*
- 2.- Danza típica Armenia..... *popular armenia*
- 3.- Canción triste de amor. (Elegía)..... *popular armenia*
- 4.- Danza de la escoba..... *popular armenia*
- 5.- Se fue mi amor..... *popular armenia*
- 6.- Mi novia es la mejor..... *popular armenia*
- 7.- Bésame mucho.(bolero)..... *Consuelo Vázquez*
- 8.- Improvisación sobre ritmos armenios (con tambor)

2ª parte: ACORDEÓN

- 1.- Danza de quintos..... *popular armenia*
- 2.- ¡Oh, qué bonito es mi amor!..... *popular armenia*
- 3.- ¡Quiero vivir!..... *popular armenia*
- 4.- De Bulgaria a Rumanía..... *popular búlgara y rumana*
- 5.- Canción rusa..... *popular rusa*
- 6.- Katuska..... *popular rusa*
- 7.- Czardas..... *Vittorio Monti*

María José Cordero y Juan Carlos Mestre



MARÍA JOSÉ CORDERO. Nacida en La Habana, por circunstancias familiares, pero maragata de Val de San Lorenzo, en la provincia de León; tiene el corazón en El Bierzo en donde lleva residiendo más de veinte años. Realiza sus estudios musicales en el Real Conservatorio de Música de Madrid en la especialidad de piano para ampliarlos más tarde con los de Pedagogía, canto y composición. Forma parte, como cantante, del Trío Azumbel, y del grupo de música sefardí Sirma, con el que ha dado numerosos conciertos e investigado sobre la cultura judeo-española, (grupo con el que lleva 10 años de conciertos por toda la geografía española, Portugal e Israel.). Es Licenciada en Periodismo por la Universidad Complutense de Madrid y profesora de Lenguaje Musical del Conservatorio Profesional de Música, "Cristóbal Halffter" de Ponferrada, perteneciente a la Junta de Castilla y León.

En el mes de Enero de 2006, participó en el "Homenaje a las víctimas del Holocausto y contra los Crímenes de la Humanidad", celebrado en Madrid en el Paraninfo de la Antigua Universidad Complutense con presencia de los Reyes de España, Presidente del Gobierno y demás autoridades (acompañada por el grupo Sirma). El 21 de Abril con motivo de la entrega de los Premios Cervantes de Literatura actuó como cantante invitada para entonar el "Gaudeamus Igitur", himno universitario. En el mes de mayo, del mismo año, con el guitarrista Juan José Collado, interpretó un repertorio de canciones sobre poetas de habla hispana, en la recepción ofrecida a la Presidenta de la República de Chile, Michele Bachelet con asistencia de la Vicepresidenta del Gobierno español, Teresa de la Vega y demás autoridades. Es la directora artística del montaje de imagen, música y palabra, titulado "Retrato de la dulce Dulcinea" con texto de María Fernanda Santiago Bolaños, en el cual interpreta un repertorio de canciones muy diverso. Tiene 4 trabajos discográfico en su haber: Dos con el grupo Sirma, otro de música del renacimiento, un cuarto sobre composiciones propias con textos de poetas del noroeste y el último trabajo, es una puesta al día del folklore de su tierra maragata y lleva por título "Dama Hermosa". En el mes de Octubre de 2007 inaugura, con el grupo Sirma, la "Casa de Sefarad" en Madrid, realizando una actuación en el Teatro Alcázar, junto a la cantante Israelí, Noa. En Octubre de 2008 ha actuado para el "Foro sobre el Diálogo Social entre España e India", en el Bahai Theater de Nueva Delhi, acompañada por el guitarrista Carlos García Gómez.

JUAN JOSÉ COLLADO. Comienza sus estudios de guitarra de forma autodidacta. En el Conservatorio Superior de Música de Madrid continua su formación musical obteniendo las más altas calificaciones y Mención de Honor Fin de Carrera en la especialidad de Guitarra. Ha realizado cursos de perfeccionamiento con David Russell, José Tomás, Sergio Assad, entre otros. Como concertista ha actuado en gran parte de la geografía española, en ciclos de conciertos organizados por la Junta de Castilla y León, Xunta de Galicia, Sociedad Española de la Guitarra, etc. Forma parte, como guitarrista, del grupo de música sefardí Sirma y del trío Azumbel, acompañando, habitualmente, a María José Cordero en todo tipo de recitales. Actualmente desarrolla su labor docente en el Conservatorio "Cristóbal Halffter" de Ponferrada.

JUAN CARLOS MESTRE. (Villafranca del Bierzo, León, 1957), poeta y artista visual, es autor de los poemarios Siete poemas escritos junto a la lluvia (1982), La visita de Safo (1983), Antifona del Otoño en el Valle del Bierzo (Premio Adonais, 1985), Las páginas del fuego (1987), La poesía ha caído en desgracia (Premio Jaime Gil de Biedma, 1992) y La tumba de Keats (Premio Jaén de Poesía, 1999), libro este último escrito durante su estancia como becario de la Academia de España en Roma. Su obra poética entre 1982 y 2007 ha sido recogida en la antología Las estrellas para quien las trabaja (2007). Ha realizado las antologías sobre la obra poética de Rafael Pérez Estrada, La palabra destino (2001), y La visión comunicable (2001) de Rosamel del Valle, además de la edición comentada de la novela de Enrique Gil y Carrasco, El señor de Bembibre (2004); asimismo, es autor de El universo está en la noche (2006), libro de versiones sobre mitos y leyendas mesoamericanas. En el ámbito de las artes plásticas ha expuesto su obra gráfica y pictórica en galerías de España, EE.UU., Europa y Latinoamérica. De su diálogo con la obra de otros artistas y poetas

han surgido, entre otros, los libros Piedra de Alma, con José María Parreño, Crónica de amor de una muchacha albina, con Rafael Pérez Estrada, Emboscados, con Amancio Prada, Bestiario apócrifo, con Álvaro Delgado (2000), Enea y los gatos, con Javier Fernández de Molina (2002), El Adepto, con Bruno Ceccobelli (2005), Arde la oscuridad, con Alfredo Erias (2007) y Los sepulcros de Cronos, con el escultor Evaristo Bellotti (2007). También ha editado numerosos libros de artista, como el Cuaderno de Roma (2005), versión gráfica de La tumba de Keats, y acompañado con sus grabados poemas de Antonio Gamoneda, Diego Valverde, Miguel Ángel Muñoz Sanjuán, Gonzalo Rojas, Jorge Riechmann... Su colaboración con otros creadores y músicos como Amancio Prada, Luis Delgado o José Zárate, ha sido recogida en varias grabaciones discográficas.

Liturgia del Verso y la Palabra

Este año 2008, que está finalizando, ha sido un año intenso de actos culturales en la ciudad de Ponferrada. Dos, han sido los motivos que han marcado el calendario de celebraciones: La denominación de "Ciudad", hace 100 años, que otorgó a la villa el rey Alfonso XIII, y el Centenario de la Coronación de la Virgen de La Encina, como Patrona de El Bierzo. Esta "Liturgia", que presentamos hoy, trata de aunar poemas místicos, espirituales o religiosos, con textos bíblicos dentro del organigrama de la Misa católica. La música, y parte de los textos cantados, es de María José Cordero a la que ayuda la sensibilidad del exquisito poeta, Juan Carlos Mestre, que pondrá voz a sus propios poemas y de otros grandes autores; además leerá, como él sólo sabe hacerlo, pasajes de La Biblia llenos de belleza. El grupo Sirma, compuesto por Fidel Corral, Neumenio Núñez, Pepo Nieto, la propia María José Cordero y el guitarrista Juan José Collado, pondrán la música, ayudados por el violinista Michael Heater, el violonchelista John Fellingham y el contrabajista Jesús Jorge Méndez. Al tratarse de un concierto programado dentro del Festival Internacional de Guitarra de Ponferrada, la guitarra estará presente, en manos de Collado, como música acompañante a los textos que leerá el poeta. Todo esto, en el marco idóneo de la Basílica Nstrª Sñª de la Encina y como programación propia del Festival de Guitarra.

P R O G R A M A

- 1º.- Anunciamos Tu Reino
- 2º.- Proverbios y Cantares, nº34..... *A. Machado*
- 3º.- Kyrie
- 4º.- "Déjame que, tendido en esta noche"..... *José Luis Hidalgo*
- 5º.- Aleluya
- 6º.- Lectura del Eclesiastés, nº3
- 7º.- Aleluya
- 8º.- Bienaventuranzas *Juan Carlos Mestre*
- 9º.- Santo, Santo
- 10º.- Tu que andas sobre la nieve..... *Leopoldo Panero*
- 11º.- Padre nuestro
- 12º.- Ése *José Luis Puerto*
- 13º.- El Señor es mi pastor
- 14º.- Dios..... *Khalil Gibran*
- 15º.- Danos la Paz
- 16º.- Oración Primera..... *José Hierro*
- 17º.- Salve a la Virgen de la Encina

Música: María José Cordero

Voz del poeta: Juan Carlos Mestre

Dirección Coral Polifónica Flores del Sil: Noelia Pastor

Dirección Coral Polifónica Bembibre: Elena Fernández

Relación de interpretes en el Festival de Guitarra de Ponferrada

- I Hugo Geller. Francisco Cuenca. Flores Chaviano. Cuarteto Entrequatre. Wolfgang Weigel. Manuel Barrueco.
- II María Esther Guzmán. Moisés Arnáiz. Juan José Collado. Neues Kammer Trío. Anatolij Schevchenko. Trío Andrés Segovía. Hermanos ASSAD.
- III Sonja Prunnbauer. Rael Pestaña y Xesús Pimentel. Cuarteto Rossini. Ten Strings Duo. Fscó García Moreno. César Urueña. Margarita Escarpa. Duo Garau-Millet.
- IV David Russell. Carmen M^a Ros y Miguel García Ferrer. Fernando Rubio de la Iglesia. Héctor Blanco Santamaría. Miguel A. García Ródenas. Grupo Passacaglia. Judith Wenziker y Jeanette Bastian. William Kanengiser.
- V Aula de Cámara. Los Ángeles Guitar Quartet. Vicente Corredera. Juan Enrique Miguens. Duo Creston. Hubert Käppel. Fernando Colás y Javier G. Abrales. Dúo Cáliz: Diana López Moyal y Luis Manuel Molina.
- VI Víctor Monge “Serranito”. Simon Dinnigan. Trío Camerata Plectrum Grupo “Tres contra dos”. Pablo Barón y Pablo Vizcaíno (actor). Trío “San Petersburgo”. César Hualde Resano. José Manuel Dapena.
- VII Dúo Raña-González. Xequé Mate. David Starobin. Miguel Trápaga. Bérgidum Camerata. John Blake y Steve Giordano. Manuel González. Dúo Sonare.
- VIII Tomás Camacho. Cuarteto de Guitarras de Barcelona. Rafael Riqueni. Moisés Arnáiz. Grupo “Tangata”. Ernie Hawkins. José Miguel Moreno.
- IX Dúo Tesalónica. Germán Díaz y Jesús Ronda (música tradicional). Wolfgang Lendle. Ángeles Tey. Rita Clara (grupo flamenco). Orquesta de Guitarras del Liceo de Barcelona. Camerata Hispania.
- X Orquesta de Cámara Arché. Gonzalo Valladares. Tomatito. Due Dúo. Dúo Katona. Marcos Díaz Fuentes. David Russell
- XI Olga Vilkomirskaja y Mencu Mendizábal . Estrella Morente. Cámara 18. Los Angeles Guitar Quartet.. Lourdes Calderón de la Barca y Juan José Collado. Margarita Escarpa. Fernando Espí.
- XII Benavent- Di Geraldo - Pardo. El Colorao. Dúo Imbrice. Ricardo Gallén.
- XIII José Menese y Antonio Carrión. Fabio Zanón. Quinteto Baldo Martínez. Marco Smali.
- XIV Dúo de guitarras Muxurakis & Prieto. Carles Trepát. Castelló Dixieland Band. Cuarteto de guitarras “Azaroa”
- XV Arte en Parte. Hermanos Pino. Jang Daekun. Pepe Habichuela y su grupo. Quinteto Cova Villegas. Lee Wolf & Blue Rangers.
- XVI Carlos Gonçalves, Kroke, Compañía de Teatro Conde Gatón, Belén Cabanes & Barcelona Guitar Cuatet.
- XVII Dani Casielles, Orquesta Juventudes Musicales de la Universidad de León, Rael Pestaña, Eduardo Pascual y Mediterránea.
- XVIII Rodrigo Jarabo, Phillipe Villa, Carles Pons, Ballet de Carmen Cortés, John Fellingham, Michael Heater y Erya Lyytynen



FESTIVAL INTERNACIONAL
DE GUITARRA
P O N F E R R A D A



Organiza

ASOCIACIÓN CULTURAL

Musike

Patrocinan



DIPUTACIÓN
DE LEÓN

DIPUTACIÓN DE LEÓN



Instituto
Leonés
de
Cultura



Excmo. Ayuntamiento
de Ponferrada

Colaboran

